



www.oeg.net



650 001 082
650 001 089
650 001 125

- D** **Schwimmbad-Pumpe**
Montage- und Bedienungsanleitung
- GB** **Swimming pool pump**
Installation and operating instructions
- FR** **Pompe de piscine**
Notice de montage et d'utilisation
- NL** **Zwembadpomp**
Montage- en bedieningshandleiding
- IT** **Pompa per Piscina**
Istruzioni per il montaggio e l'installazione

1	Überprüfung	2	6	Regulierung des Ausgangsdrucks und der Wassermenge	4
2	Wichtige Sicherheitshinweise	2	7	Überwinterung	4
3	Installationsort	3	8	Pumpenwartung	4
4	Rohrinstallation	3	9	Reinigung	4
5	Inbetriebnahme der Pumpe	4	10	Wartungs- und Ersatzteile	5
			11	Fehlerbehebung	5

Bitte lesen Sie vor der Installation alle Anweisungen und Hinweise sorgfältig durch.

Kontrollieren Sie bei Erhalt der Schwimmbadpumpe den Lieferumfang auf Vollständigkeit und auf eventuelle Transportschäden. Bei Abweichungen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder den Lieferanten. Vergewissern Sie sich bitte, dass Größe und angegebenes Modell mit Ihrer Bestellung übereinstimmen.

Bei der Installation und Benutzung der Schwimmbadpumpe müssen stets folgende grundsätzliche Sicherheitsvorkehrungen befolgt werden:

HINWEIS: Lesen und befolgen Sie alle Anweisungen.

WARNUNG: Zur Vermeidung von Verletzungen dürfen Kinder und Menschen mit eingeschränkten kognitiven Fähigkeiten die Schwimmbadpumpe nicht bedienen.

WARNUNG: Die Schwimmbadpumpe darf nur an eine Schutzkontaktsteckdose angeschlossen werden, die durch einen FI-Schutzschalter gesichert ist. Informieren Sie sich bei einem qualifizierten Elektriker, wenn Sie nicht wissen, dass die Steckdose durch einen FI-Schutzschalter gesichert ist.

WARNUNG: Zur Vermeidung von Stromschlägen müssen beschädigte Anschlusskabel umgehend ausgetauscht werden.

HINWEIS: Diese Bedienungsanleitung ist Teil des Produkts. Bewahren Sie sie an einem zugänglichen Ort auf. Übergeben Sie die Bedienungsanleitung bei Verkauf oder Weitergabe zusammen mit dem Produkt.

Stellen Sie die Pumpe so nah wie möglich am Wasserbecken auf, vorzugsweise in einem trockenen, gut belüfteten Bereich und geschützt vor direkter Sonneneinstrahlung. Sie muss auf einem soliden und ebenen Fundament stehen. Bitte berücksichtigen Sie dabei folgendes:

1. Kondensatflüssigkeit muss von der Pumpe weg ablaufen können.
2. Die Belüftung des Pumpenmotors muss frei sein.
3. Die Pumpe muss zugänglich sein für Wartungsarbeiten und Überwinterungsvorbereitungen.
4. Die Pumpe muss vor Witterungseinflüssen geschützt sein.

Die Pumpe ist selbstansaugend, sollte aber so nah wie möglich am oder unterhalb des Wasserspiegels aufgebaut werden, um das Ansaugen zu erleichtern.

Installationsort

3

Zum Anschluss der Pumpe können starre oder elastische PVC-Rohre oder -Schläuche verwendet werden.

Installation mit Klebeanschluss

Die Rohr-Enden müssen sauber und frei von Grat sein. Achten Sie darauf, dass der richtige Kleber für den entsprechenden Rohrtyp verwendet wird. Der Kleber muss für die Witterungsbedingungen des Aufstellortes geeignet sein.

Installation mit Gewindeanschluss

Verwenden Sie als Dichtband für Kunststoffgewinde-Verbindungen ausschließlich Teflonband. Die Verbindung darf nicht überdreht werden. Als Richtmaß gilt: Handfest plus ½ Drehung ist ausreichend.

Pumpenrohrverlegung

Das Saugrohr sollte im Durchmesser so groß wie die Druckleitung oder größer sein. Verwenden Sie kein Saugrohr, das im Durchmesser kleiner ist als der Pumpenanschluss. Halten Sie die Rohrleitung so gerade und kurz wie möglich. Rohrbögen direkt am Pumpeneingang sind möglichst zu vermeiden. Verlegen Sie waagerechte Strecken leicht ansteigend zur Pumpe, um die Ansammlung von Luftblasen am höchsten Punkt zu vermeiden. Achten Sie darauf, dass das Gewicht der Rohrleitungen nicht auf der Pumpe lastet. Die Saugleitung sollte so weit es geht unterhalb des Wasserspiegels liegen, um die Ansaugzeit zu reduzieren. Bauen Sie Ventile und Anschlussstutzen in die Saug- und Rücklaufleitung ein, um Instandhaltungsarbeiten zu erleichtern und die Pumpe ggf. demontieren zu können.

Rohrinstallation

4

5

Inbetriebnahme der Pumpe

Um ein Trockenlaufen der Pumpe zu vermeiden, darf die Pumpe nur mit befülltem Gehäuse und befüllter Saugleitung dauerhaft betrieben werden.

Bei Pumpen oberhalb der Wasserlinie öffnen Sie den Siebdeckel und füllen Sie den Vorfilter mit Wasser. Pumpen, die unterhalb des Wasserspiegels liegen, sind selbstansaugend, wenn alle Rohrleitungen ebenfalls unter der Wasserlinie sind. Nach dem Füllvorgang schalten Sie den Strom ein und öffnen Sie alle Saug- und Druckventile. Es kann etwas dauern, bis die Pumpe die Luft aus den Saugleitungen gefördert hat. Wenn nach 5 Minuten kein Wasserdurchfluss zu sehen ist, schalten Sie den Strom aus und beginnen den Ansaugprozess erneut. Wenn die Pumpe nicht ordnungsgemäß arbeitet, überprüfen Sie, ob Luft austritt. Schauen Sie sich dazu das Kapitel Fehlerbehebung an.

Nach ungefähr 10 Betriebsminuten überprüfen Sie bitte die Druckleitungsarmaturen auf Luftbläschen. Ein ständiger Luftstrom zeugt von einem Leck in der Saugleitung. Finden Sie umgehend heraus, wo es sich befindet und reparieren Sie es.

6

Regulierung des Ausgangsdrucks und der Wassermenge

Das Absperrventil in der Saugleitung muss während des Betriebs offen bleiben. Wenn es nötig ist, den Ausgangsdruck oder die Wassermenge zu regulieren, verwenden Sie bitte ein Ventil in der Druckleitung.

Vorsicht: Öffnen Sie im Betrieb niemals den Filterdeckel.

Vorsicht: Setzen Sie die Pumpe nicht in Betrieb, wenn Saug- oder Druckventile geschlossen sind.

7

Überwinterung

Informieren Sie sich bei Ihrem Installateur bezüglich der Überwinterung Ihrer Pumpe.

8

Pumpenwartung

1. Motoren sind selbstschmierend - ein zusätzliches Schmiermittel ist nicht erforderlich.
2. Reinigen Sie regelmäßig das Haar- und Flusensieb.
3. Unterziehen Sie den Motor einer Sichtprüfung auf blockierte Lüftungsöffnungen und entfernen Sie möglichen Schmutz.
4. Wellendichtungen können sich abnutzen und müssen ausgetauscht werden, wenn Undichtigkeiten festgestellt werden.

9

Reinigung

Trennen Sie das Gerät von der Stromzufuhr. Schließen Sie die Ventile in Saug- und Druckleitung. Öffnen Sie entgegen dem Uhrzeigersinn den Deckel des Vorfilters und entnehmen Sie den Korb des Filters zur Reinigung. Achten Sie darauf, den Korb korrekt wieder einzusetzen. Reinigen Sie den Dichtring und schmieren Sie ihn bei Bedarf mit Vaseline nach. Reinigen Sie die Sitze der Dichtringe auf Deckel und Sieb. Bringen Sie Deckel und Sieb wieder an - nur handfest nachziehen - und öffnen Sie die Ventile. Setzen Sie die Pumpe wieder in Betrieb.

Vorsicht: Im Pumpenbetrieb niemals den Filterdeckel öffnen!

Wenden Sie sich mit allen Servicefragen an Ihren Installateur vor Ort.

Wartungs- und Ersatzteile

10

Symptom	Fehler
Motor springt nicht an	1. Gerät ist von der Stromzufuhr getrennt 2. Thermischer Überlastungsschutz ausgelöst. 3. Blockierte Motorwelle 4. Motorwicklungen durchgebrannt 5. Defekter Startschalter innerhalb des Motors 6. Defekte Verkabelung 7. Niedrige Spannung
Motor erreicht nicht die volle Geschwindigkeit	1. Niedrige Spannung
Motor überhitzt	1. Niedrige Spannung 2. Unzureichende Belüftung
Pumpe liefert kein Wasser	1. Pumpe ist nicht aufgefüllt mit Wasser 2. Geschlossenes Ventil in Saug- und Druckleitung 3. Leck oder Lufteintritt in Sauganlage 4. Flügelrad verstopft
Pumpenleistung zu niedrig	1. Ventil in Saug- und Druckleitung teilweise geschlossen 2. Saug- und Druckleitung teilweise verstopft 3. Saug- oder Druckleitung zu klein 4. Pumpe läuft bei reduzierter Geschwindigkeit (siehe oben) 5. Verstopfter Korb in Skimmer oder Haar- und Flusensieb 6. Verschmutzter Filter 7. Verstopftes Flügelrad
Pumpendruck zu niedrig	1. Pumpe läuft bei reduzierter Geschwindigkeit (siehe oben) 2. Druckventil oder Einlassarmaturen zu weit geschlossen
Pumpendruck zu hoch	1. Druckventil oder Auslassarmaturen zu weit geschlossen 2. Rücklaufleitungen zu klein 3. Verschmutzte Filter
Pumpe und Motor zu laut	1. Verstopfter Korb im Skimmer oder Haar- und Flusensieb 2. Abgenutzte Motorlager 3. Ventil in Saugleitung teilweise geschlossen 4. Saugleitung teilweise verstopft 5. Saugschlauch verstopft oder zu klein
Wasseraustritt an der Welle	1. Gleitringdichtung muss ausgetauscht werden
Luftbläschen an Armaturen oder Verbindungsstellen	1. Luftaustritt in Saugleitung an Verbindungen oder Armaturen 2. Deckeldichtung des Haar- und Flusensiebes muss gereinigt werden 3. Reduzierung in der Saugleitung 4. Niedriger Wasserspiegel im Pool

Fehlerbehebung

11

1	Inspection	6	6	Control of outlet pressure and water quantity	8
2	Important safety instructions	6	7	Winterisation	8
3	Place of installation	7	8	Pump maintenance	8
4	Pipe installation	7	9	Cleaning	8
5	Start-up of the pump	8	10	Service and spare parts	9
			11	Troubleshooting	9

Please read all instructions and notes carefully before you install the pump.

After the receipt of the swimming pool pump, check the package contents for completeness and possible damages caused by transport. Verify that the size and model supplied comply with your order. Notify your dealer or supplier of any discrepancies.

When installing and using the swimming pool pump, the following basic safety precautions have to be followed:

Note: Read and follow all instructions.

Warning: To avoid injuries, children and people with limited cognitive abilities are not permitted to use the swimming pool pump.

Warning: The swimming pool pump must be connected to a shockproof socket protected by a ground-fault circuit interrupter (GFCI). Contact a qualified electrician if you cannot verify that the socket is protected by a GFCI.

Warning: To avoid the risk of electric shock, damaged connection cables have to be replaced immediately.

Note: These operating instructions are part of the product. Please store them in an accessible place. Pass on the operating instructions together with the swimming pool pump when you sell or hand down the swimming pool pump.

Set the pump as close as possible to the pool, preferably in a dry, well-ventilated area and protected from direct sunlight. It should stand on a solid and level surface. Please give due consideration to the following:

1. Condensate liquid must be able to drain away from the pump.
2. Ventilation of the pump motor must be unobstructed.
3. The pump must be accessible for maintenance work and preparations for winterisation.
4. The pump must be protected from weather conditions.

The pump is self-priming, but should be installed as close as possible to the water level or below it to ease priming.

Place of installation

3

For pump connection rigid or flexible PVC pipes or tubes can be used.

Installation with adhesive connection

Pipe ends have to be clean and free of burrs. Please make ensure that the proper adhesive is used on the corresponding pipe type. The adhesive must be suitable for the weather conditions at the place of installation.

Installation with threaded connection

Please use only Teflon tape as sealing for plastic thread connections. Do not overtighten the connection. As a rule of thumb: hand-tighten plus ½ turn is sufficient.

Pump pipe laying

The diameter of the suction pipe should be as large as or larger than the discharge pipe. Do not use a suction pipe that is smaller in diameter than the pump connection.

Keep the piping as straight and as short as possible. Avoid to connect pipe bends directly at the pump inlet. Lay horizontal runs to slightly slope upwards to the pump to prevent air pockets at the highest point. Make sure that the weight of the piping does not place any strain on the pump. Keep as much of the suction line as possible below the water level to reduce the priming time. Install valves and unions into the suction and return line to facilitate servicing and to disassembly the pump easily if required.

Pipe installation

4

5

Start-up of the pump

To avoid dry-running of the pump, it may only be permanently operated with housing and suction line being primed.

With pumps located above the water level, open the strainer cover and fill the pre-filter with water. Pumps located below the water level are self-priming if all piping is also below the water level. After the priming process, switch on the power and open all suction and discharge valves. It might take some time for the pump to remove the air from the suction lines. If no water flow is observed after 5 minutes, switch off the power and restart the priming process. If the pump does not work properly, check for air leaks. Refer to the Troubleshooting section for that.

After about 10 minutes of operation, please check the discharge fittings for air bubbles. A continuous air flow indicates a leak in the suction line. Locate and repair it immediately.

6

Control of outlet pressure and water quantity

The shut-off valve in the suction line must be kept open during operation.

If it is necessary to control the outlet pressure or the water quantity, please use a valve in the discharge line.

Caution: Never open the filter cover during operation.

Caution: Do not put the pump into operation when suction or discharge valves are closed.

7

Winterisation

Consult your plumber for advice on winterising your pump.

8

Pump maintenance

1. Motors are self-lubricating – no additional lubrication required.
2. Clean hair and lint strainer on a regular basis
3. Visually inspect the motor for blockage of air vents and remove any dirt.
4. Shaft seals may become worn and must be replaced if leakage is observed.

9

Cleaning

Separate the device from the power supply. Close the valves in suction and discharge line. Open the cover of the pre-filter counterclockwise and remove the filter basket for cleaning. Insert the basket again properly. Clean the O-ring and re-lubricate it with petroleum jelly if necessary. Clean the O-ring seats on the cover and strainer. Refit the cover and strainer – hand tighten only – and open the valves. Put the pump back into operation.

Caution: Do not open the filter cover during operation.

Contact your local plumber for all service questions.

Service and spare parts

10

Error	Cause
Motor does not start.	1. Device is disconnected from power supply 2. Thermal overload protection triggered 3. Blocked motor shaft 4. Motor windings burned out 5. Defective start switch inside the motor 6. Defective wiring 7. Low voltage
Motor does not reach full speed.	1. Low voltage
Motor overheats.	1. Low voltage 2. Inadequate ventilation
Pump does not deliver any water.	1. Pump is not primed 2. Closed valve in suction and discharge line 3. Leakage or air in suction system 4. Impeller clogged
Pump capacity too low.	1. Valve in suction and discharge line partly closed 2. Suction and discharge line partly clogged 3. Suction and discharge line too small 4. Pump runs at reduced speed (see above) 5. Clogged basket in skimmer or hair and lint strainer 6. Dirty filter 7. Clogged impeller
Pump pressure too low.	1. Pump runs at reduced speed (see above) 2. Discharge valve or inlet fittings closed too far
Pump pressure too high.	1. Discharge valve or inlet fittings closed too far 2. Return lines too small 3. Dirty filters
Pump and motor too loud.	1. Clogged basket in skimmer or hair and lint strainer 2. Worn motor bearings 3. Valve in suction line partly closed 4. Suction line partly clogged 5. Suction hose clogged or too small
Water leakage at shaft.	1. Shaft seal requires replacement
Air bubbles at fittings or connections.	1. Air leakage in suction line at connections or fittings 2. Cover gasket of hair and lint strainer needs cleaning 3. Restriction in the suction line 4. Low water level in the pool

Troubleshooting

11

1	Vérification	10	6	Régulation de la pression de sortie et de la quantité d'eau	12
2	Consignes de sécurité importantes	10	7	Stockage pendant l'hiver	12
3	Lieu d'installation	11	8	Entretien de la pompe	12
4	Installation de tuyaux	11	9	Nettoyage	12
5	Mise en service de la pompe	12	10	Pièces d'entretien et pièces détachées	13
			11	Dépannage	13

Veillez lire attentivement toutes les instructions et consignes avant l'installation.

A la réception de la pompe de piscine, vérifiez l'intégralité de la livraison et l'absence de dommages dus au transport. En cas de divergences, veuillez contacter votre revendeur ou votre fournisseur. Veuillez vous assurer que la taille et le modèle indiqués de la pompe correspondent à votre commande.

Lors de l'installation et de l'utilisation de la pompe de piscine, il faut toujours respecter les consignes de sécurité fondamentales suivantes :

INDICATION : Lisez et suivez toutes les instructions.

AVERTISSEMENT : Afin d'éviter les blessures, les enfants et les personnes aux capacités cognitives limitées ne doivent pas utiliser la pompe de piscine.

AVERTISSEMENT : La pompe de piscine ne doit être raccordée qu'à une prise de courant avec contact de terre protégée par un disjoncteur différentiel. Consultez un électricien qualifié si vous ne savez pas si la prise est protégée par un disjoncteur différentiel.

AVERTISSEMENT : Pour éviter les chocs électriques, les câbles de raccordement endommagés doivent être remplacés immédiatement.

INDICATION : Ce manuel fait partie du produit. Conservez-le dans un endroit accessible. Remettez ce manuel avec le produit s'il est vendu ou distribué.

Placez la pompe aussi près que possible de la piscine, de préférence dans un endroit sec, bien ventilé et à l'abri des rayons directs du soleil. Elle doit reposer sur des fondations solides et planes. Veuillez tenir compte de ce qui suit :

1. Le condensat doit pouvoir s'évacuer de la pompe.
2. La ventilation du moteur de la pompe doit être libre.
3. La pompe doit être accessible pour les travaux d'entretien et les préparations au stockage pendant l'hiver.
4. La pompe doit être protégée des intempéries.

La pompe est auto-amorçante, mais doit être installée le plus près possible du niveau de l'eau ou sous celui-ci pour faciliter l'aspiration.

Lieu d'installation

3

Pour le raccordement de la pompe, il est possible d'utiliser des tuyaux ou flexibles rigides ou élastiques en PVC.

Installation avec raccord adhésif

Les extrémités des tuyaux doivent être propres et sans bavures. Assurez-vous que l'adhésif approprié est utilisé pour le type de tuyau correspondant. L'adhésif doit être adapté aux conditions climatiques du lieu de montage.

Installation avec raccord fileté

Pour les raccords filetés en matière plastique, n'utilisez que du ruban téflon comme ruban d'étanchéité. Le raccord ne doit pas être trop serré. A titre indicatif : serrez à la main plus une demi-rotation est suffisante.

Installation de la tuyauterie de la pompe

Le diamètre de la conduite d'aspiration doit être égal ou supérieur à celui de la conduite de refoulement. N'utilisez pas un tuyau d'aspiration dont le diamètre est inférieur à celui du raccord de la pompe. Gardez le tuyau le plus droit et le plus court possible. Les coudes de tuyauterie directement à l'entrée de la pompe doivent être évités dans la mesure du possible. Placez les sections horizontales légèrement vers le haut en direction de la pompe pour éviter l'accumulation de bulles d'air au point le plus haut. Assurez-vous que le poids de la tuyauterie n'est pas sur la pompe. La conduite d'aspiration doit être aussi loin que possible en dessous du niveau de l'eau pour réduire le temps d'aspiration. Montez les vannes et les raccords sur les conduites d'aspiration et de retour, pour faciliter les travaux d'entretien et pour pouvoir démonter la pompe si nécessaire.

Installation de tuyaux

4

5

Mise en service de la pompe

Pour éviter que la pompe ne fonctionne à sec, la pompe ne doit être utilisée en permanence qu'avec le carter et la conduite d'aspiration remplis.

Pour les pompes au-dessus de la ligne d'eau, ouvrez le couvercle du tamis et remplissez le préfiltre d'eau. Les pompes sous le niveau de l'eau sont auto-amorçantes lorsque toutes les conduites sont également sous la ligne d'eau. Après le remplissage, mettez la pompe sous tension et ouvrez toutes les vannes d'aspiration et de refoulement. Il peut s'écouler un certain temps avant que la pompe ne pompe l'air des conduites d'aspiration. Si aucun débit d'eau n'est visible après 5 minutes, coupez l'alimentation électrique et recommencez le processus d'aspiration. Si la pompe ne fonctionne pas correctement, vérifiez s'il y a des fuites d'air. Reportez-vous au chapitre „Dépannage“.

Après environ 10 minutes de fonctionnement, vérifiez que les raccords de la conduite sous pression ne présentent pas de bulles d'air. Un débit d'air constant indique une fuite dans la conduite d'aspiration. Trouvez immédiatement où il se trouve et réparez-le.

6

Régulation de la pression de sortie et de la quantité d'eau

Le robinet d'arrêt de la conduite d'aspiration doit rester ouvert pendant le fonctionnement. S'il est nécessaire de régler la pression de sortie ou la quantité d'eau, veuillez utiliser une vanne dans la conduite de pression.

Attention : Ne jamais ouvrir le couvercle du filtre pendant le fonctionnement.

Attention : Ne pas faire fonctionner la pompe lorsque les vannes d'aspiration ou de refoulement sont fermées.

7

Stockage pendant l'hiver

Renseignez-vous auprès de votre installateur sur l'hivernage de votre pompe.

8

Entretien de la pompe

1. Les moteurs sont autolubrifiants - aucun lubrifiant supplémentaire n'est nécessaire.
2. Nettoyez régulièrement le tamis fin et le tamis à peluches.
3. Inspectez visuellement le moteur pour vérifier s'il n'y a pas de bouches d'aération obstruées et enlevez la saleté.
4. Les joints d'étanchéité d'arbre peuvent s'user et doivent être remplacés si des fuites sont détectées.

9

Nettoyage

Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique. Fermez les vannes des conduites d'aspiration et de refoulement. Ouvrez le couvercle du préfiltre dans le sens anti-horaire et retirez le panier du filtre pour le nettoyer. Veillez à réinsérer correctement le panier. Nettoyez la bague d'étanchéité et lubrifiez-la avec de la vaseline si nécessaire. Nettoyez les sièges des bagues d'étanchéité du couvercle et du tamis. Remettez le couvercle et le tamis en place - serrez-les simplement à la main - et ouvrez les vannes. Remettez la pompe en service.

Attention : Ne jamais ouvrir le couvercle du filtre pendant le fonctionnement de la pompe !

Contactez votre installateur local pour toute question SAV.

Pièces d'entretien et pièces détachées

10

Dépannage

11

Symptôme	Erreur
Le moteur ne démarre pas.	1. La pompe est déconnectée de l'alimentation électrique. 2. La protection thermique contre les surcharges s'est déclenchée. 3. L'arbre moteur est bloqué. 4. Les enroulements du moteur ont grillé. 5. L'interrupteur de démarrage est défectueux à l'intérieur du moteur. 6. Le câblage est défectueux. 7. La tension est basse.
Le moteur n'atteint pas sa pleine vitesse.	1. La tension est basse.
Le moteur surchauffe.	1. La tension est basse. 2. La ventilation est insuffisante.
La pompe ne fournit pas d'eau	1. La pompe n'est pas remplie d'eau. 2. Une vanne est fermée dans les conduites d'aspiration et de refoulement. 3. Il y a une fuite ou une entrée d'air dans le système d'aspiration. 4. La roue est bloquée.
Le débit de la pompe est trop faible.	1. La vanne dans les conduites d'aspiration et de refoulement est partiellement fermée. 2. Les conduites d'aspiration et de refoulement sont partiellement bouchées. 3. La conduite d'aspiration ou de refoulement est trop petite. 4. La pompe fonctionne à vitesse réduite (voir ci-dessus). 5. Le panier est bouché dans le skimmer, dans le tamis fin ou dans le tamis à peluches. 6. Le filtre est sale. 7. La roue est bouchée.
La pression de la pompe est trop faible.	1. La pompe fonctionne à vitesse réduite (voir ci-dessus). 2. La soupape de pression ou les robinetteries d'entrée sont trop fermés.
La pression de la pompe est trop élevée.	1. La vanne de pression ou les robinetteries de sortie sont trop fermées. 2. Les conduites de retour sont trop petites. 3. Les filtres sont sales.
La pompe et le moteur sont trop bruyants.	1. Le panier est bouché dans le skimmer, dans le tamis fin ou dans le tamis à peluches. 2. Les roulements du moteur sont usés. 3. La vanne dans la conduite d'aspiration est partiellement fermée. 4. La conduite d'aspiration est partiellement bouchée. 5. Le tuyau d'aspiration est bouché ou trop petit.
Sortie d'eau à l'arbre	1. La garniture mécanique doit être remplacée.
Présence de bulles d'air au niveau des robinetteries ou des joints.	1. Il y a une sortie d'air dans la conduite d'aspiration au niveau des raccords ou robinetteries. 2. Le joint du couvercle du tamis fin et à peluches doit être nettoyé. 3. Réduction de la conduite d'aspiration. 4. Faible niveau d'eau dans la piscine.

1	Controle	14	6	Regulering van de uitgaande druk en de hoeveelheid water	16
2	Belangrijke veiligheidsinformatie	14	7	Overwinteren	16
3	Installatielocatie	15	8	Onderhoud	16
4	Buisinstallatie	15	9	Reiniging	16
5	De pomp in bedrijf stellen	16	10	Onderhoud en reserveonderdelen	17
			11	Problemen oplossen	17

Lees voor de installatie alle instructies en opmerkingen aandachtig door.

Controleer bij ontvangst van de zwembadpomp de levering op volledigheid en mogelijke transportschade.

Neem in geval van afwijkingen contact op met uw dealer of de leverancier. Zorg ervoor dat de maat en het gespecificeerde model overeenkomen met uw bestelling.

Bij het installeren en gebruiken van de zwembadpomp moeten altijd de volgende basisveiligheidsmaatregelen in acht worden genomen:

OPMERKING: Lees en volg alle instructies.

WAARSCHUWING: Om letsel te voorkomen, mogen kinderen en mensen met beperkte cognitieve vaardigheden de zwembadpomp niet bedienen.

WAARSCHUWING: De zwembadpomp mag alleen worden aangesloten op een geaard stopcontact dat wordt beschermd door een aardlekschakelaar. Neem contact op met een gekwalificeerde elektricien als u niet weet of het stopcontact is beveiligd met een aardlekschakelaar.

WAARSCHUWING: Om elektrische schokken te voorkomen, moeten beschadigde verbindingkabels onmiddellijk worden vervangen.

OPMERKING: Deze bedieningshandleiding maakt deel uit van het product. Bewaar deze op een toegankelijke plaats. Overhandig de handleiding wanneer de pomp wordt verkocht of verspreid.

Plaats de pomp zo dicht mogelijk bij het waterbassin, bij voorkeur in een droge, goed geventileerde ruimte en beschermd tegen direct zonlicht. Hij moet op een solide en vlakke ondergrond staan. Houd rekening met het volgende:

1. Condensaatvloeistof moet uit de pomp kunnen wegllopen.
2. De ventilatie van de pompmotor moet vrij zijn.
3. De pomp moet toegankelijk zijn voor onderhoudswerkzaamheden en voorbereidingen voor overwintering.
4. De pomp moet tegen weersinvloeden worden beschermd.

De pomp is zelfaanzuigend, maar moet zo dicht mogelijk bij of onder het waterniveau worden geïnstalleerd om het vullen te vergemakkelijken.

Installatielocatie

3

Voor het aansluiten van de pomp kunnen stijve of elastische PVC-buizen of -slangen worden gebruikt.

Installatie met lijmverbinding

De buiseinden moeten schoon en vrij van bramen zijn. Zorg ervoor dat de juiste lijm wordt gebruikt voor het overeenkomstige buistype. De lijm moet geschikt zijn voor de weersomstandigheden op de installatieplaats.

Installatie met draadaansluiting

Gebruik alleen Teflon-tape als afdichtingstape voor plastic schroefdraadverbindingen. De verbinding mag niet te vast worden aangedraaid. Als richtlijn: handvast plus ½ draai is voldoende.

Pompbuismontage

De diameter van de zuigleiding moet even groot zijn als de drukleiding of groter. Gebruik geen zuigbuis met een kleinere diameter dan de pompaansluiting. Houd de leiding zo recht en kort mogelijk. Buisbochten direct bij de pompinlaat moeten indien mogelijk worden vermeden. Leg horizontale secties iets bergopwaarts naar de pomp om ophoping van luchtbelletjes op het hoogste punt te voorkomen. Zorg ervoor dat het gewicht van de leidingen niet op de pomp rust. De zuigleiding moet zich zo ver mogelijk onder het waterniveau bevinden om de zuigtijd te verkorten. Installeer kleppen en verbindingstukken in de zuig- en retourleidingen om onderhoudswerkzaamheden te vergemakkelijken en om de pomp indien nodig te demonteren.

Buisinstallatie

4

5

De pomp in bedrijf stellen

Om te voorkomen dat de pomp droogloopt, mag de pomp alleen permanent worden gebruikt met een gevulde behuizing en zuigleiding. Voor pompen boven de waterlijn opent u het filterdeksel en vult u het voorfilter met water. Pompen die onder het waterniveau zijn, zijn zelfaanzuigend als alle leidingen zich ook onder de waterlijn bevinden. Schakel na het vullen de stroom in en open alle zuig- en drukventielen. Het kan een tijdje duren voordat de pomp de lucht uit de zuigleidingen afvoert. Als er na 5 minuten geen water stroomt, schakelt u de stroom uit en start u het zuigproces opnieuw. Als de pomp niet goed werkt, controleer dan op luchtlekken. Bekijk het hoofdstuk over probleemplossing.

Controleer na ongeveer 10 minuten gebruik de fittingen van de drukleiding op luchtbellen. Een constante luchtstroom is een teken van een lek in de zuigleiding. Zoek onmiddellijk uit waar het is en repareer het.

6

Regulering van de uitgaande druk en de hoeveelheid water

De afsluiter in de zuigleiding moet tijdens bedrijf open blijven. Als het nodig is om de uitlaatdruk of de hoeveelheid water te regelen, gebruik dan een klep in de drukleiding.

Let op: Open tijdens gebruik nooit het filterdeksel.

Let op: Start de pomp niet als de zuig- of drukventielen gesloten zijn.

7

Overwinteren

Vraag uw installateur naar het overwinteren van uw pomp.

8

Onderhoud

1. Motoren zijn zelfsmarend - er is geen extra smeermiddel vereist.
2. Reinig het haar- en pluisfilter regelmatig.
3. Controleer de motor visueel op verstopte ventilatieopeningen en verwijder vuil.
4. Asafdichtingen kunnen verslijten en moeten worden vervangen als lekken worden gevonden.

9

Reiniging

Koppel het apparaat los van de stroomvoorziening. Sluit de kleppen in de zuig- en drukleidingen. Open het deksel van het voorfilter tegen de klok in en verwijder de filtermand voor reiniging. Zorg ervoor dat u de mand correct terugplaatst. Reinig de afdichtring en smeer deze indien nodig met vaseline. Reinig de zittingen van de afdichtringen op het deksel en de zeef. Plaats het deksel en de zeef terug - draai ze met de hand vast - en open de kleppen. Zet de pomp weer in bedrijf.

Let op: Open nooit het filterdeksel tijdens de werking van de pomp!

Neem contact op met uw lokale installateur voor vragen over onderhoud.

Onderhoud en
reserveonderdelen

10

Probleem	Fout
Motor start niet	1. Het apparaat is losgekoppeld van de stroomvoorziening 2. Thermische overbelastingsbeveiliging geactiveerd. 3. Geblokkeerde motoras 4. Motorwikkelingen opgeblazen 5. Defecte startschakelaar in de motor 6. Defecte bedrading 7. Lage spanning
Motor bereikt niet de volle snelheid	1. Lage spanning
Motor overhit	1. Lage spanning 2. Onvoldoende ventilatie
Pomp levert geen water	1. Pomp is niet gevuld met water 2. Gesloten klep in zuig- en drukleiding 3. Lek of lucht in het aanzuigsysteem 4. Waaier geblokkeerd
Pompvermogen te laag	1. Klep in zuig- en drukleiding gedeeltelijk gesloten 2. Zuig- en drukleiding gedeeltelijk geblokkeerd 3. Zuig- of drukleiding te klein 4. Pomp draait op gereduceerde snelheid (zie hierboven) 5. Verstopte mand in skimmer of haar- en pluisfilter 6. Vuil in filter 7. Verstopte waaier
Pompdruk te laag	1. Pomp draait op gereduceerde snelheid (zie hierboven) 2. Drukventiel of inlaatfittingen te ver gesloten
Pompdruk te hoog	1. Drukventiel of uitlaatfittingen te ver geschoten 2. Retourleiding te klein 3. Vuile filters
Pomp en motor te luid	1. Verstopte mand in skimmer of haar- en pluisfilter 2. Versleten motorsteunen 3. Klep gedeeltelijk gesloten in zuigleiding 4. Zuigleiding gedeeltelijk geblokkeerd 5. Zuigslang verstopt of te klein
Water lekt uit de as	1. De asafdichting moet worden vervangen
Luchtbellen op fittingen of verbindingpunten	1. Lucht komt in de zuigleiding bij aansluitingen of fittingen 2. De dekselafdichting van het haar- en pluisfilter moet worden schoongemaakt 3. Verkleinen van de zuigleiding 4. Laag waterniveau in het zwembad

Problemen oplossen

11

1	Verifica	18	6	Regolazione della pressione di uscita e della quantità d'acqua	20
2	Istruzioni di sicurezza necessarie	18	7	Periodo Invernale	20
3	Sito di installazione	19	8	Manutenzione della pompa	20
4	Installazione dei tubi	19	9	Sistema di Pulizia	20
5	Messa in servizio della pompa	20	10	Manutenzione e pezzi di ricambio	21
			11	Risoluzione Errori	21

Leggere attentamente tutte le istruzioni e le note prima dell'installazione

Al ricevimento della pompa per piscina, controllare la completezza della fornitura e segnalare gli eventuali danni dovuti al trasporto. In caso di incongruenze, si prega di contattare il vostro fornitore.

Durante l'installazione e l'utilizzo della pompa per piscina devono essere sempre osservate le seguenti precauzioni di sicurezza di base:

AVVERTENZA! Leggere e seguire tutte le istruzioni

ATTENZIONE! Per evitare lesioni si sconsiglia l'utilizzo della pompa a bambini e persone con limitate capacità cognitive

ATTENZIONE! La pompa per piscina deve essere collegata solo ad una presa con contatto a terra, protetta da un interruttore differenziale. Consultare un elettricista qualificato se non si è sicuri della messa in sicurezza della presa attraverso l'interruttore differenziale.

ATTENZIONE! Per evitare scosse elettriche, i cavi di collegamento danneggiati devono essere sostituiti al più presto possibile.

NOTA! Questo manuale è parte integrante del prodotto. Conservare in un luogo accessibile. Consegnare le istruzioni per l'uso in caso di vendita o di concessione del prodotto.

Posizionare la pompa il più vicino possibile al serbatoio dell'acqua, preferibilmente in un'area asciutta e ben ventilata e lontano dalla luce diretta del sole. La pompa deve poggiare su una base solida e piana. Si prega di considerare quanto segue:

1. La condensa deve poter defluire in modo regolare dalla pompa
2. La ventilazione del motore della pompa deve essere libera
3. La pompa deve essere accessibile per i lavori di manutenzione invernali
4. La pompa deve essere protetta dalle intemperie.

La pompa è autoadescante, ma deve essere installata il più vicino o sotto il livello dell'acqua.

Sito di installazione

3

Per collegare la pompa possono essere utilizzati tubi rigidi o elastici in PVC o tubi flessibili.

Installazione con attacco adesivo

L'estremità dei tubi devono essere pulite e prive di sbavature. Assicurarsi che venga utilizzato l'adesivo corretto per il tipo di tubo appropriato. L'adesivo deve essere adatto anche alle condizioni climatiche presenti nel luogo dell'installazione.

Installazione con raccordo filettato

Utilizzare solo il nastro di teflon come nastro di tenuta per i raccordi filettati in plastica. Il raccordo non deve essere necessariamente avvitato in maniera eccessiva. (è sufficiente una rotazione di più 1/2)

Installazione del tubo della pompa

Il diametro del tubo di aspirazione deve essere grande quanto o più grande della linea di pressione. Non utilizzare un tubo di aspirazione di diametro inferiore al raccordo della pompa.

Mantenere il tubo il più diritto e corto possibile. Le curve dei tubi direttamente all'ingresso della pompa, devono essere evitate il più possibile.

Posare le sezioni orizzontali leggermente inclinate. La pompa è collegata alla pompa per evitare l'accumolo di bolle d'aria nel punto più alto.

Assicurarsi che il peso della tubazione si trovi sulla pompa. La linea di aspirazione deve essere il più possibile al di sotto del livello dell'acqua per ridurre il tempo di aspirazione.

Installare valvole e raccordi nelle linee di aspirazioni e ritorno, in modo da facilitare gli interventi di manutenzione e per poter smontare la pompa se necessario.

Installazione dei tubi

4

5

Messa in servizio della pompa

Per evitare che la pompa funzioni a secco, la pompa può funzionare in modo permanente solo con il corpo e il serbatoio d' aspirazione pieni. Per le pompe sopra la linea di galleggiamento, aprire il coperchio dello schermo e riempire il prefiltro d'acqua. Le pompe sotto il livello dell'acqua sono autoadescenti, se tutti i tubi sono sotto la linea di galleggiamento. Dopo il processo di riempimento accendere la corrente e aprire tutte le valvole d' aspirazione e di scarico. Potrebbe essere necessario un certo tempo prima che la pompa estragga l'aria dalle linee d' aspirazione.

Se dopo 5 minuti non è visibile alcun flusso d'acqua, spegnere l'alimentazione e riavviare il processo di aspirazione. Se la pompa non funziona correttamente, controllare che non ci sia aria presente.

Fare riferimento al capitolo „Risoluzione dei problemi „

Dopo circa 10 minuti di funzionamento, si prega di controllare i raccordi della linea di pressione per verificare che non vi siano presenza di bolle d'aria. Un flusso d'aria costante indica una perdita nella linea di aspirazione. Si prega quindi di trovare tale perdita e di effettuare la riparazione.

6

Regolazione della pressione di uscita e della quantità d'acqua

La valvola di intercettazione nella tubazione d'aspirazione deve rimanere aperta durante il funzionamento.

Se necessario regolare la pressione di uscita o la quantità d'acqua, utilizzare una valvola nella tubazione di mandata.

ATTENZIONE! Non aprire mai il coperchio del filtro durante il funzionamento.

ATTENZIONE! Non avviare la pompa, quando le valvole d'aspirazione o pressione sono chiuse.

7

Periodo Invernale

Chiedere al vostro installatore di proteggere i tubi dalle temperature invernali.

8

Manutenzione della pompa

1. I motori sono autolubrificanti - non è richiesto nessun lubrificante aggiunto.
2. Pulire regolarmente il filtro da capelli e pelurie varie.
3. Ispezionare visivamente il motore per verificare la presenza di prese d'aria bloccate e rimuovere lo sporco
4. Le guarnizioni di tenuta possono usurarsi e devono essere sostituite in caso di perdite.

9

Pulizia

Scollegare il dispositivo dall'alimentazione elettrica. Chiudere le valvole d' aspirazione e di pressione. Aprire il coperchio del prefiltro in senso antiorario e rimuovere il filtro e il cestello del filtro per la pulizia. Assicurarsi di reinserire correttamente il cestello. Pulire l'anello di tenuta e, se necessario, lubrificare con della vaselina. Pulire le sedi degli anelli di tenuta sul coperchio e sul filtro. Serrare a mano il coperchio e il filtro e aprire le valvole. Rimettere in funzione la pompa.

ATTENZIONE! non aprire mai il coperchio del filtro durante il funzionamento della pompa!

Contattare l'installatore locale per qualsiasi domanda di servizio.

Manutenzione e pezzi di ricambio

10

Sintomo	Errore
Il motore non si avvia	1. Il dispositivo è scollegato dall'alimentazione 2. Protezione da sovraccarico termico attivata 3. Albero motore bloccato 4. Avviamento motore bloccato 5. Interruttore di avviamento difettoso all'interno del motore. 6. Cablaggio difettoso 7. Bassa tensione
Il motore non raggiunge la velocità massima	1. Bassa tensione
Motore surriscaldato	1. Bassa Tensione 2. Ventilazione inadeguata
La pompa non eroga acqua	1. La pompa non è piena d'acqua 2. Valvola chiusa nella linea di aspirazione e mandata 3. Presa d'aria o perdita d'aria nel sistema d'aspirazione 4. Girante bloccata
Potenza della pompa troppo bassa	1. Valvola in aspirazione e mandata parzialmente chiusa 2. Linee di aspirazione e mandata parzialmente ostruite 3. Linea di aspirazione o di mandata troppo piccola 4. La pompa funziona a velocità ridotta (vedi sopra) 5. Cestello intasato 6. Filtro sporco 7. Girante ostruita
Pressione pompa troppo bassa	1. La pompa funziona a velocità ridotta (vedi sopra) 2. Valvola di pressione o raccordi di ingresso troppo chiusi
Pressione pompa troppo alta	1. La pompa funziona a velocità ridotta (Vedi sopra) 2. Valvola di pressione o raccordi d'ingresso chiusi troppo stretti. 3. Filtri Sporchi
Pompa e motore troppo rumorosi	1. Cestello intasato da schiuma o capelli 2. Cuscinetti del motore usurati 3. Valvola in aspirazione parziale chiusa 4. Line di aspirazione parzialmente bloccata 5. Tubo di aspirazione ostruito o troppo piccolo
Pompa e motore troppo rumorosi	1. La guarnizione meccanica deve essere sostituita
Bolle d'aria sui raccordi o sui punti di collegamento	1. Uscita dell'aria di aspirazione in corrispondenza di raccordi o giunzioni 2. La guarnizione del coperchio deve essere pulita da filamenti e peluria di vario tipo. 3. Riduzione della linea di aspirazione 4. Basso livello dell'acqua nella piscina.

Risoluzione Errori

11



OEG GmbH
Industriestraße 1 • D-31840 Hess. Oldendorf
info@oeg.net • www.oeg.net



Kostenfreie Bestell- und Service-Hotline:
Fon 0800 6 343662 • Fax 0800 6 343292



Kostenfreie Bestell- und Service-Hotline:
Fon 0800 2 81727 • Fax 0800 2 81728



Kostenfreie Bestell- und Service-Hotline:
Fon 0800 5 63950 • Fax 0800 5 63941



Free service number:
Phone 00 800-63 43 66 24 • Fax 00 800-63 43 29 24



N° gratuits:
Tél. 0800 9 19109 • Fax 0800 9 15408



Gratis servicenummers:
Tel. 0800 0 226647 • Fax 0800 0 225240



Numero di servizio gratuito:
Tel. 00 800 - 790781 • Fax 00 800 - 63 43 29 24